

Innehåll

Förord	9
REINHARD HARTMANN: Has Lexicography Arrived as an Academic Discipline? Reviewing Progress in Dictionary Research during the Last Three Decades	11
HENNING BERGENHOLTZ: En ordbog er en brugsgenstand, en god ordbog er indrettet til sit specielle formål	36
BIRGER ANDERSEN: Etablering og strukturering af database til generering af tre elektroniske monofunktionelle ”phrasal verb” ordbøger	56
GISLE ANDERSEN: Halvautomatisk ekserpering av anglismer i norsk	72
TORBEN ARBOE: Faste forbindelser, med og uden tryktab	86
STURLA BERG-OLSEN & EGLĖ IŠGANAITYTĖ: Grammatisk informasjon i middels store tospråklege ordbøker. Prinsipp og utfordringer på bakgrunn av arbeidet med Norsk-litauisk ordbok	103
LARS BRINK: Pålydende-betydning i ordbøger	113
ODDRUN GRØNVIK: Leksikaliserte ordsamband i norsk	118
ASGERD GUDIKNEN: Sedlen Stavbakterie findes dog vist ikke længere i samlingerne. Om indsamling af materiale til Ømålsordbogen	130

ANNA HELGA HANNESDÓTTIR, JÓN HILMAR JÓNSSON & SOFIA TINGSSELL: Mot en begreppsaserad isländsk och svensk fraseologisk ordbok. Reflektioner kring pragmatiska idiom	140
ANNA HELGA HANNESDÓTTIR & BO RALPH: Explicit och implicit information i tvåspråkig lexikografi	150
NICOLAI HARTVIG SØRENSEN & LARS TRAP-JENSEN: Den Danske Ordbog som begrebsordbog	164
LOUISE HOLMER: Verb böjda under ordnade former. Om urvalet av böjningsformer i SAOL Plus	180
HENRIK HOVMARK: Gid man kunne have bragt en tegning! Om definitioner og illustrationer i ensproglige ordbøger	192
ANN-KRISTIN HULT: Kort och gott. Om idiomens språkprov i Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien (2009)	209
HÅKAN JANSSON: Lexikografiska aspekter på Internet som källa till informellt språkbruk	223
LARS-ERIK JOHANSSON: En ny svensk standardvarietet	238
ARI PÁLL KRISTINSSON: Om navn på språk i ordbøker	253
GUÐRÚN KVARAN: Valg af ord til en isländsk fremmedordbog	263
HENRIK KØHLER SIMONSEN: Se – og du skal finde. En eye tracking-undersøgelse med særlig fokus på de leksikografiske funktioner	274
KATI LAMPINEN: Samspelet mellan text och bild i illustrerade ordböcker	289

SVEN LANGE: Begreppet Början. En begreppsstyrd undersökning av det svenska ordförrådets förändring under 500 år	299
PATRICK LEROYER: Ej blot til lyst. Konsultation og navigation i leksikografiske informationsværktøjer	313
HENRIK LORENTZEN & SANNI NIMB: Fra ordbog til wordnet. Hvordan udmøntes en traditionel ordbogsdefinition i en formaliseret wordnetbeskrivelse?	329
SVEN-GÖRAN MALMGREN & EMMA SKÖLDBERG: Placeringen av idiom i ordboksartiklar. Ett mikrostrukturellt problem	345
NINA MARTOLA & EIJA-RIITTA GRÖNROS: Valensuppgifter i finska inlärningsordböcker – en oknäckt nöt	356
JOHAN MYKING: Har leksikografien bruk for omgrepet 'motivasjon'?	376
HENRIK NIKULA: Polysemi i ordböcker	386
KRISTINA NIKULA: Från normativ hållning till politisk korrekthet? SAOL och normen under ett drygt sekel	400
MARCIN OVERGAARD PTASZYNSKI: Forbedring af datatilgang i elektroniske opslagsværker i forbindelse med kognitive brugersituationer	417
NINA PILKE & JAANA PUSKALA: Vad heter <i>förvärv</i> på finska? Användningen av hjälpmedel när blivande språkexperter översätter	432
MARGUNN RAUSET: Utfordringer med to norske målformer i ISLEX	446
BODIL ROSQVIST: Ordförbindelser i SAOB. En undersökning av beskrivningen av kollokationer	455

EMMA SKÖLDBERG: Ordning och reda i ordspråksförrådet? Om struktur och innehåll i Grubbs <i>Penu proverbiale</i> (1665)	470
LARS TÖRNQVIST: Ordböcker på Internet och Internet som ordbok	484
TANJA VAITTINEN & KAISA LEHTOSALO: De sammansatta orden och ordfogningarna i Mikael Agricola-ordboken	494
RUTH VATVEDT FJELD & LARS NYGAARD: Neologismer i norsk. Kartlegging av leksikalsk språkendring før og nå	506
ÅSE WETÅS & KNUT E. KARLSEN: Internettpublikasjonar som kjelde i dokumentasjonsordbøker. Status og bruk	522